

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Rådet	
2003/C 282/01	Rådets resolution af 10. november 2003 om forskerfaget og forskerkarrierer i det europæiske forskningsrum (EFR)	1
2003/C 282/02	Rådets resolution af 10. november 2003 om meddelelsen fra Kommissionen »En bedre anvendelse af direktiverne efter den nye metode«	3
	Kommissionen	
2003/C 282/03	Euroens vekselkurs	5
2003/C 282/04	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3329 — Tchibo/Beiersdorf) ⁽¹⁾	6
2003/C 282/05	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse	7
2003/C 282/06	Underretning fra Kommissionen om licenser til jernbanevirksomheder	8
2003/C 282/07	Underretning fra Kommissionen om licenser til jernbanevirksomheder	9
2003/C 282/08	Underretning fra Kommissionen om licenser til jernbanevirksomheder	10
2003/C 282/09	Underretning fra Kommissionen om licenser til jernbanevirksomheder	11
2003/C 282/10	Underretning fra Kommissionen om licenser til jernbanevirksomheder	12
2003/C 282/11	Underretning fra Kommissionen om licenser til jernbanevirksomheder	13

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

2003/C 282/12

Anmeldelse af en aftale om administration af mekaniske rettigheder i Europa (Sag
COMP/C2/38.772 — forlængelse af Cannes-aftalen) ⁽¹⁾ 14



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst.

I

(Meddelelser)

RÅDET

RÅDETS RESOLUTION

af 10. november 2003

om forskerfaget og forskerkarrierer i det europæiske forskningsrum (EFR)

(2003/C 282/01)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

DER HENVISER TIL:

lingen af rigelige og dynamiske menneskelige ressourcer i verdensklasse inden for det europæiske forskningssystem under hensyntagen til forskningens iboende internationale dimension.

1. Rådets resolution af 15. juni 2000 og 16. november 2000 ⁽¹⁾ om et europæisk forskningsrum (EFR), hvori det bl.a. understreges, at det er vigtigt at udvikle de menneskelige ressourcer som en nøgle til mere forskningseksperise i Europa, og at der er behov for at indføre en europæisk dimension i forskernes karriereforløb
2. Kommissionens meddelelse om »En mobilitetsstrategi for det europæiske forskningsrum« og den efterfølgende rådsresolution om »Styrkelse af mobilitetsstrategien for det europæiske forskningsrum (EFR)« ⁽²⁾, hvori der gives tilslutning til skabelse af et mere gunstigt miljø for forskere i Europa, samt Kommissionens meddelelse: »Universiteternes rolle i det europæiske vidensamfund«.
3. Kommissionens meddelelser om »Mere forskning i Europa — mod 3 % af BNP« og »Investeringsplan for Europa«, hvori det understreges, at der er brug for flere forskere inden 2010, samt den efterfølgende rådsresolution af 22. september 2003 om »Investeringsplan i forskning med henblik på europæisk vækst og konkurrenceevne« ⁽³⁾, hvori det understreges, at øget investering i menneskelige ressourcer, navnlig ved at udvikle uddannelsen af forskere og fremme karrieremulighederne, vil være blandt nøgelfaktorerne med hensyn til at nå målsætningen om de 3 % for investering i forskning.
4. Sjette rammeprogram (2002-2006) ⁽⁴⁾, der især i afsnittet om »Menneskelige ressourcer og mobilitet« støtter udviklingen af rigelige og dynamiske menneskelige ressourcer i verdensklasse inden for det europæiske forskningssystem under hensyntagen til forskningens iboende internationale dimension.
5. Rådets resolution om »Videnskab og samfund samt om kvindernes rolle inden for videnskab« ⁽⁵⁾ samt betydningen af dialogen mellem videnskab og samfund og kønsaspektets betydning for opnåelse af det fulde FoU-potentiale i forbindelse med indsatsen i det europæiske forskningsrum.
6. Drøftelserne i forbindelse med Bologna-processen og udviklingen af et europæisk område for videregående uddannelse og især konklusionerne fra Berlin-konferencen om Bologna-processen i september 2003, der henviste til forskningens betydning som en integreret del af de videregående uddannelser i hele Europa.
7. Konklusionerne fra de seneste møder i Det Europæiske Råd, som har givet sin tilslutning til oprettelsen og udviklingen af det europæiske forskningsrum, og som fremhæver, at det er vigtigt at investere i FoU for at opnå en højere konkurrenceevne og økonomisk vækst, og understreger i denne forbindelse betydningen af at udvikle de menneskelige ressourcer inden for FoU,
8. BEKRÆFTER IGEN, at forskning og forskere spille en nøglerolle for stimuleringen af europæisk vækst og konkurrenceevne,
9. NOTERER SIG MED TILFREDSHED Kommissionens meddelelse »Forskere i Det Europæiske Forskningsrum — Et fag, mange muligheder«, som analyserer de forskellige faktorer, der bestemmer betingelserne for og former karrieremuligheder, og som henviser til forskere som »fagfolk, der arbejder med at udforme eller skabe ny viden, produkter, processer, metoder og systemer og med at forvalte de pågældende projekter«,

⁽¹⁾ EFT C 205 af 19.7.2000, s. 1.
EFT C 374 af 28.12.2000, s. 1.

⁽²⁾ EFT C 367 af 21.12.2001.

⁽³⁾ EUT C 250 af 18.10.2003.

⁽⁴⁾ EFT L 232 af 29.8.2002 og EFT L 294 af 29.10.2002.

⁽⁵⁾ EFT C 199 af 14.7.2001.

10. ERKENDER, at mange forskellige faktorer påvirker karrieremulighederne for forskere i Europa i betragtning af de forskellige ordninger i medlemsstaterne. Disse vedrører bl.a. uddannelse, mobilitet, ansættelsesmetoder, udvikling og bedømmelse af karriereforløb samt den kontrakt- og lønmæssige situation i de sektorer, hvor forskerne virker, eller det retlige, administrative, infrastrukturelle og kulturelle miljø, som de arbejder i, samt finansieringsniveauet for forskning og udvikling, ERKENDER, at det er nødvendigt med forbedringer på dette område for at bidrage til udviklingen af et reelt europæisk arbejdsmarked for forskere, idet opmærksomheden især rettes mod en udvidet Europæisk Union,
11. SER DERFOR MED TILFREDSHED på Kommissionens model til løsning af vanskelighederne med hensyn til forskeruddannelse, -mobilitet og -karriereudvikling i et frivilligt samarbejde med medlemsstater og andre interessenter inden for både den offentlige og private sektor. Kommissionens handlingsforslag skal supplere andre initiativer på dette område, der også tages i international sammenhæng, samtidig med at der tages hensyn til relevante tredjelands erfaringer. Rådet ser navnlig med tilfredshed på dens planer om:
- at arbejde på, at der udarbejdes et »charter for europæiske forskere«, der yderligere kan forbedre rammen om forvaltningen af karriereforløb for menneskelige ressourcer inden for FoU, og en »kodeks for ansættelse af forskere«, der tager hensyn til de forskellige sektors særegenheder og er baseret på bedste praksis
 - at iværksætte et europæisk forskerår for at styrke offentlighedens anerkendelse af forskerfaget og karrieremulighederne inden for FoU
 - at fortsætte arbejdet med at analysere forskellige karriereudviklingsspørgsmål og selve forskeruddannelsen, herunder indsamling af data og behovsanalyse, hvilket også vil kunne udgøre input i tiltag under anvendelse af den åbne koordineringsmetode
 - at forstærke bestræbelserne på at forbedre driften af forskernes mobilitetsportal og det europæiske netværk af mobilitetscentre,
12. OPFORDRER medlemsstaterne, de tiltrædende stater og Kommissionen til, i samarbejde med interessenterne, herunder både offentlige og private sektorer, på frivilligt grundlag at forelægge handlingsforslag, navnlig under anvendelse af den åbne koordineringsmetode, som vedtaget af Udvalget for Videnskabelig og Teknisk Forskning (CREST), med hensyn til:
- at udvikle kriterier for registrering af forskellige faglige resultater opnået i løbet af forskernes karriere under hensyn til udviklingen i Bologna-processen
 - at udveksle bedste praksis, eventuelt på internationalt plan, med hensyn til karrierebedømmelses- og karriereevalueringsystemer inden for FoU
 - at fremme den sociale dialog samt dialogen mellem forskere, interessenter og hele samfundet, herunder at øge offentlighedens bevidsthed om forskning og fremme unges interesse for forskning og for en karriere inden for videnskab
 - ph.d.-studerendes generelle arbejdsforhold, herunder aspekter som forældreorlov, og at træffe nødvendige foranstaltninger, under hensyntagen til gensidighed på europæisk plan, med hensyn til muligheden for at få nationale lån og legater med til udlandet i forbindelse med en større mobilitet for forskere
 - at fremme lige muligheder for mandlige og kvindelige forskere, når disse initiativer udarbejdes
 - at fortsætte bestræbelserne på at fjerne andre hindringer for forskerkarrierer eller for mobilitet, herunder hindringer i forbindelse med mobilitet mellem sektorer og mobilitet mellem og inden for private og offentlige sektorer samt mobilitet mellem forskellige funktioner, under hensyntagen til en udvidet Europæisk Union,
13. OPFORDRER Kommissionen til regelmæssigt at aflægge rapport om de fremskridt, der gøres med hensyn til forbedring af ansættelses- og karriereudsigterne for forskere i Europa.

RÅDETS RESOLUTION

af 10. november 2003

om meddelelsen fra Kommissionen »En bedre anvendelse af direktiverne efter den nye metode«

(2003/C 282/02)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

SOM ERINDRER OM sine målsætninger i Rådets afgørelse af 22. juli 1993 (93/465/EØF) ⁽¹⁾ og sin resolution af 7. maj 1985 om en ny metode i forbindelse med teknisk harmonisering og standarder ⁽²⁾, af 21. december 1989 om en global metode for overensstemmelsesvurdering ⁽³⁾ og af 28. oktober 1999 om standardiseringens rolle i Europa ⁽⁴⁾ samt om sine konklusioner af 1. marts 2002 om standardisering ⁽⁵⁾,

SOM ERKENDER den nye og globale metodes betydning som en hensigtsmæssig og effektiv reguleringsmodel, der giver mulighed for teknologisk innovation og styrker den europæiske industris konkurrenceevne samt støtter principperne om tillid, gennemsigtighed og kompetence,

SOM FREMHÆVER sin fortsatte støtte til Kommissionens indsats, både på det internationale og det regionale/bilaterale plan, med henblik på at udnytte og udbygge de muligheder, der findes i den nye metodes principper, for effektivt at beskytte f.eks. sundhed og sikkerhed og fjerne tekniske handelshindringer samt tilskynde handelspartnere til at vedtage standarder og regler, der er i overensstemmelse med Den Europæiske Unions bestemmelser,

SOM BEKRÆFTER sit tilsagn om yderligere at forbedre det indre markeds effektivitet samt om at styrke den europæiske industris konkurrenceevne, og SOM NOTERER SIG de omfattende høringer og drøftelser blandt interessenter samt medlemsstaternes nationale myndigheder,

SOM ERKENDER behovet for mere klare rammer for overensstemmelsesvurdering, akkreditering samt markedsovervågning i Den Europæiske Union,

SOM ERKENDER værdien af, at der er en fælles forståelse af medlemsstaternes ansvar for, at den nye og globale metode fungerer, samt behovet for, at medlemsstaterne gøres ansvarlige

for opfyldelsen af deres forpligtelser, idet de dog selv kan bestemme, med hvilke midler dette skal ske,

SOM BEKRÆFTER nødvendigheden af, at Kommissionen og medlemsstaterne tager alle hensigtsmæssige skridt til yderligere at styrke og fremme gennemførelsen i alle medlemsstater af direktiver baseret på den nye og globale metodes principper og til at udvide disse princippers anvendelse til at omfatte nye områder,

SOM SER MED TILFREDSHED PÅ meddelelsen fra Kommissionen: »En bedre anvendelse af direktiverne efter den nye metode« og målsætningerne deri,

OPFORDRER KOMMISSIONEN TIL:

At foreslå hensigtsmæssige initiativer på området for overensstemmelsesvurdering og markedsovervågning, herunder navnlig følgende:

a) For så vidt angår de organer, der foretager overensstemmelsesvurdering i henhold til direktiverne efter den nye metode, samt de organer og myndigheder, som er involveret i vurdering, udpegning og overvågning af overensstemmelsesvurderingsorganerne:

1. At træffe foranstaltninger til at sikre, at alle bemyndigede organer udfører deres opgaver på samme niveau og på loyale konkurrencevilkår, herunder foranstaltninger:

— til at konsolidere de krav, som de bemyndigede organer skal overholde, såsom udveksling af erfaringer, udveksling af oplysninger om tilbagetrukne eller nægtede attester, samt krav vedrørende bemyndigede organers aktiviteter tværs over grænserne,

— til at etablere og støtte hensigtsmæssige procedurer for udveksling af oplysninger mellem bemyndigede organer, der respekterer princippet om forretningshemmeligheder, og som ikke begrænser konkurrencen mellem bemyndigede organer,

— til at konsolidere de krav, som de organer, der er involveret i udpegning, vurdering og overvågning af bemyndigede organer, skal overholde.

2. At støtte oprettelsen af et forum af medlemsstaternes myndigheder med ansvar for udpegning for således at lette udvekslingen af bedste praksis i forbindelse med vurdering, udpegning og overvågning af bemyndigede organer.

⁽¹⁾ Rådets afgørelse af 22. juli 1993 om modulerne for de forskellige faser i procedurene for overensstemmelsesvurdering og regler om anbringelse og anvendelse af »CE-overensstemmelsesmærkningen«, med henblik på anvendelse i direktiverne om teknisk harmonisering (93/465/EØF) (EFT L 220 af 30.8.1993, s. 23).

⁽²⁾ EFT C 136 af 4.6.1985.

⁽³⁾ EFT C 10 af 16.1.1990.

⁽⁴⁾ EFT C 141 af 19.5.2000.

⁽⁵⁾ EFT C 66 af 15.3.2002.

3. At oprette en effektiv informationsudvekslingsprocedure mellem udpegende myndigheder og akkrediteringsorganer, der har vurderet overensstemmelsesvurderingsorganer i alle medlemsstater, EØS og andre lande for at give mulighed for et styrket administrativt samarbejde.
4. At øge notifikationsprocedurens effektivitet og gennemsigtighed, idet der navnlig ses på udviklingen af et online-notifikationssystem, der stilles til rådighed af Kommissionen, og som tager sigte på at erstatte det eksisterende papirbaserede system, herunder adgang til en ajourført liste over bemyndigede organer og overensstemmelsesvurderingsorganer.
5. At udvikle en mere omfattende politik og mere omfattende retningslinjer for definition (herunder disses rolle i udpegningsproceduren) og anvendelse af akkreditering med henblik på at udbygge sammenhæng, gennemsigtighed og samarbejde blandt akkrediteringstjenester inden for Den Europæiske Union, både på det regulerede og det frivillige område, idet der tages hensyn til, at virksomhederne frit kan vælge, om de vil anvende disse på det ikke-regulerede område, samt de relevante internationale aspekter.

Udviklingen af en sådan politik bør navnlig omfatte akkrediteringsorganernes uafhængighed af kommercielle overensstemmelsesvurderingsaktiviteter og som en tjenesteydelse af almen økonomisk interesse at undgå konkurrence mellem de forskellige organer. Man bør overveje at medtage sådanne bestemmelser i de generelle retlige rammer for den nye metode.

b) For så vidt angår markedsovervågning og CE-mærkning:

1. Sammen med medlemsstaterne at overveje de væsentlige krav, der fastlægger de mål, som medlemsstaterne skal nå for så vidt angår markedsovervågning, og indføre rammer for det relevante administrative samarbejde i

lovgivningen efter den nye metode, herunder udveksling af oplysninger mellem medlemsstaterne.

2. At forbedre sikkerhedsklausulproceduren, der er fastlagt i lovgivningen efter den nye metode, for at øge gennemsigtigheden og reducere behandlingstiden, således at den bliver mere effektivt og ensartet anvendt, og at gøre brug af den ekspertise, der findes i medlemsstaterne.
3. I samarbejde med medlemsstaterne, EØS-staterne og andre lande, der har indgået aftaler med Den Europæiske Union om anvendelse af CE-mærkning på deres område, samt europæiske interessenter at indlede en kampagne for bedre at fremme og tydeliggøre CE-mærkningens betydning og dens tilknytning til frivillige produktmærker.

At indføre foranstaltninger til beskyttelse af CE-mærkningen.

c) For så vidt angår generelle foranstaltninger:

1. At foreslå foranstaltninger til præcisering og harmonisering af definitioner af horisontal karakter med henblik på en sammenhængende anvendelse gennem medtagelse af aspekter, der kan anvendes på alle sektorer, i én enkelt retsakt.
2. Med henblik på den udvidede Union og på en styrket anvendelse af direktiverne at overveje, hvorledes der kan gives mulighed for at forene sparsom teknisk ekspertise i en fælles pulje og sikre en effektiv beslutningsform.
3. I samarbejde med medlemsstaterne at sikre en konsekvent anvendelse af overensstemmelsesvurderingsprocedurer for produkter, der er omfattet af mere end et enkelt direktiv, idet det overvejes, om en mere sammenhængende række moduler kan gøres tilgængelige i særdeleshed, og samtidig sikres, at der så kun anvendes standardmoduler. Leverandørens overensstemmelseserklæring bør anvendes, når det er muligt.

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

24. november 2003

(2003/C 282/03)

1 euro =

Valuta			Kurs	Valuta			Kurs
USD	amerikanske dollar		1,1823	LVL	lettiske lats		0,6501
JPY	japanske yen		128,93	MTL	maltesiske lira		0,4283
DKK	danske kroner		7,436	PLN	polske zloty		4,6364
GBP	pund sterling		0,69605	ROL	rumænske leu	40 039	
SEK	svenske kroner		8,962	SIT	slovenske tolar		236,305
CHF	schweiziske franc		1,5527	SKK	slovakiske koruna		40,963
ISK	islandske kroner		88,99	TRL	tyrkiske lira	1 739 609	
NOK	norske kroner		8,1645	AUD	australske dollar		1,6393
BGN	bulgarske lev		1,948	CAD	canadiske dollar		1,5461
CYP	cypriotiske pund		0,58384	HKD	hongkongske dollar		9,1799
CZK	tjekkiske koruna		31,897	NZD	newzealandske dollar		1,8496
EEK	estiske kroon		15,6466	SGD	singaporeanske dollar		2,0384
HUF	ungarske forint		258,79	KRW	sydkoreanske won	1 423,49	
LTL	litauiske litas		3,4529	ZAR	sydafrikanske rand		7,7768

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.3329 — Tchibo/Beiersdorf)

(2003/C 282/04)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 18. november 2003 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Tchibo Holding AG (»Tchibo«, Tyskland) erhverver kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, over virksomheden Beiersdorf AG (»Beiersdorf«, Tyskland), ved køb af aktier.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— Tchibo: produktion og distribution af ristet kaffe særligt til dets detailudsalg, salg af ikke-fødevarer og tjenesteydelser og salg via internet

— Beiersdorf: produktion og distribution af kosmetik, medicin og sundhedsprodukter, selvklæbende produkter.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.3329 — Tchibo/Beiersdorf kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2003/C 282/05)

Dato for vedtagelse af beslutningen:	29.10.2003
Medlemsstat:	Italien (Veneto)
Sag nr.:	N 161/03
Støtteordning:	Støtte til forbedring af kvaliteten af den zootekniske produktion (artikel 6 i forslag til regional lov nr. 13/01)
Formål:	At yde støtte til dækning af tab, som kvægproducenter har lidt som følge af den fortsatte BSE-krise i perioden april-juni 2001
Retsgrundlag:	Legge regionale n. 13 del 31 maggio 2001 «Iniziative regionali per la qualificazione della carne bovina», modificata dal DDL 5 dell'8.2.2002 e dalle lettere del 30.6.2003 e del 29.8.2003
Rammebeløb:	9 037 995 EUR
Støtteintensitet eller støttebeløb:	Støtten er på 80 EUR for kvæg på mellem 6 og 12 måneder, 160 EUR for kvæg på mellem 12 og 18 måneder, 240 EUR for kvæg på mellem 18 og 24 måneder og 290 EUR for kvæg på mellem 24 og 30 måneder
Varighed:	Engangsstøtte
Andre oplysninger:	Regionen har forpligtet sig til at forelægge Kommissionen en årlig rapport om foranstaltningens anvendelse

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Underretning fra Kommissionen om licenser til jernbanevirksomheder

(2003/C 282/06)

Ifølge artikel 11, stk. 8, i Rådets direktiv 95/18/EF af 19. juni 1995 om udstedelse af licenser til jernbanevirksomheder er Kommissionen forpligtet til at underrette medlemsstaterne om situationen med hensyn til udstedte licenser. Nedenfor er angivet de væsentligste oplysninger vedrørende en licens udstedt af den i punkt 2 nævnte myndighed.

1. Jernbanevirksomhedens navn og adresse

DB Energie GmbH
Pfarrer-Perabo Platz 2
D-60326 Frankfurt am Main

2. Udstedende myndighed i jernbanevirksomhedens hjemland

Eisenbahn-Bundesamt
Postfach 2861
D-53018 Bonn

3. Beslutningsdato

17. december 2002

Udstedelse	☒
Suspension	☐
Tilbagekaldelse	☐
Ændring	☐

4. Licensnr.

Rbnv Edb 2/02

5. Betingelser og forpligtelser

For godstrafik. Gyldig til: 30. november 2017

6. Bemærkninger om udstedelse, suspension, tilbagekaldelse eller ændring

—

7. Andre bemærkninger

—

8. Kontaktperson hos den udstedende myndighed

(navn, telefon- og faxnummer samt e-post-adresse)

Hr. Mass
Tlf. (49-228) 982 61 34, fax (49-228) 98 26 91 34
E-post: massm@eba.bund.de

Underretning fra Kommissionen om licenser til jernbanevirksomheder

(2003/C 282/07)

Ifølge artikel 11, stk. 8, i Rådets direktiv 95/18/EF af 19. juni 1995 om udstedelse af licenser til jernbanevirksomheder er Kommissionen forpligtet til at underrette medlemsstaterne om situationen med hensyn til udstedte licenser. Nedenfor er angivet de væsentligste oplysninger vedrørende en licens udstedt af den i punkt 2 nævnte myndighed.

1. Jernbanevirksomhedens navn og adresse

Lausitzbahn GmbH
Zittauer Straße 71/73
D-02826 Görlitz

2. Udstedende myndighed i jernbanevirksomhedens hjemland

Sächsisches Staatsministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung Verkehr
Postfach 10 03 29
D-01073 Dresden

3. Beslutningsdato

31. juli 2002

Udstedelse ☒

Suspension ☐

Tilbagekaldelse ☐

Ændring ☐

4. Licensnr.

57a-3825.30

5. Betingelser og forpligtelser

For godstrafik og passagertrafik. Gyldig til: 31. juli 2017

6. Bemærkninger om udstedelse, suspension, tilbagekaldelse eller ændring

—

7. Andre bemærkninger

—

8. Kontaktperson hos den udstedende myndighed

(navn, telefon- og faxnummer samt e-post-adresse)

Hr. Schöning

Tlf. (49-351) 564 86 59, fax (49-351) 564 86 07

E-post: michael.schoenig@smwa.sachsen.de

Underretning fra Kommissionen om licenser til jernbanevirksomheder

(2003/C 282/08)

Ifølge artikel 11, stk. 8, i Rådets direktiv 95/18/EF af 19. juni 1995 om udstedelse af licenser til jernbanevirksomheder er Kommissionen forpligtet til at underrette medlemsstaterne om situationen med hensyn til udstedte licenser. Nedenfor er angivet de væsentligste oplysninger vedrørende en licens udstedt af den i punkt 2 nævnte myndighed.

1. Jernbanevirksomhedens navn og adresse

Swiss Rail Cargo Köln GmbH (SRCK)
Bayenstraße 2
D-50678 Köln

2. Udstedende myndighed i jernbanevirksomhedens hjemland

Ministerium für Verkehr, Energie und Landesplanung des Landes Nordrhein-Westfalen
Postfach 10 11 03
D-40190 Düsseldorf

3. Beslutningsdato

17. juli 2002

Udstedelse ☒

Suspension ☐

Tilbagekaldelse ☐

Ændring ☐

4. Licensnr.

VB 3-90-194/52

5. Betingelser og forpligtelser

For godstrafik

Gyldig til: 31. juli 2017

6. Bemærkninger om udstedelse, suspension, tilbagekaldelse eller ændring

—

7. Andre bemærkninger

—

8. Kontaktperson hos den udstedende myndighed

(navn, telefon- og faxnummer samt e-post-adresse)

Hr. Hallmann

Tlf. (49-211) 837 43 99, fax (49-211) 837 42 62

E-post: hartmut.hallmann@mwmev.nrw.de

Underretning fra Kommissionen om licenser til jernbanevirksomheder

(2003/C 282/09)

Ifølge artikel 11, stk. 8, i Rådets direktiv 95/18/EF af 19. juni 1995 om udstedelse af licenser til jernbanevirksomheder er Kommissionen forpligtet til at underrette medlemsstaterne om situationen med hensyn til udstedte licenser. Nedenfor er angivet de væsentligste oplysninger vedrørende en licens udstedt af den i punkt 2 nævnte myndighed.

1. Jernbanevirksomhedens navn og adresse

Siemens Dispolok GmbH
Krauss-Maffei-Straße 2
D-80997 München

2. Udstedende myndighed i jernbanevirksomhedens hjemland

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Verkehr und Technologie
Prinzregentenstraße 28
D-80525 München

3. Beslutningsdato

5. juli 2002

Udstedelse ☒

Suspension ☐

Tilbagekaldelse ☐

Ændring ☐

4. Licensnr.

7998-VII/3c-19 181

5. Betingelser og forpligtelser

For godstrafik og passagertrafik

Gyldig til: 1. august 2017

6. Bemærkninger om udstedelse, suspension, tilbagekaldelse eller ændring

—

7. Andre bemærkninger

—

8. Kontaktperson hos den udstedende myndighed

(navn, telefon- og faxnummer samt e-post-adresse)

Hr. Hütter

Tlf. (49-89) 21 62 25 52, fax (49-89) 21 62 23 70

E-post: manfred.huetter@stmwvt.bayern.de

Underretning fra Kommissionen om licenser til jernbanevirksomheder

(2003/C 282/10)

Ifølge artikel 11, stk. 8, i Rådets direktiv 95/18/EF af 19. juni 1995 om udstedelse af licenser til jernbanevirksomheder er Kommissionen forpligtet til at underrette medlemsstaterne om situationen med hensyn til udstedte licenser. Nedenfor er angivet de væsentligste oplysninger vedrørende en licens udstedt af den i punkt 2 nævnte myndighed.

1. Jernbanevirksomhedens navn og adresse

Railogic GmbH
Lehrer-Mainz-Straße 1a
D-52372 Kreuzau

2. Udstedende myndighed i jernbanevirksomhedens hjemland

Ministerium für Verkehr, Energie und Landesplanung des Landes Nordrhein-Westfalen
Postfach 10 11 03
D-40190 Düsseldorf

3. Beslutningsdato

15. juli 2002

Udstedelse ☒

Suspension ☐

Tilbagekaldelse ☐

Ændring ☐

4. Licensnr.

VB 3-90-195/52

5. Betingelser og forpligtelser

For godstrafik og passagertrafik

Gyldig til: 31. juli 2017

6. Bemærkninger om udstedelse, suspension, tilbagekaldelse eller ændring

—

7. Andre bemærkninger

—

8. Kontaktperson hos den udstedende myndighed

(navn, telefon- og faxnummer samt e-post-adresse)

Hr. Hallmann

Tlf. (49-211) 837 43 99; fax (49-211) 837 42 62

E-post: hartmut.hallmann@mwmev.nrw.de

Underretning fra Kommissionen om licenser til jernbanevirksomheder

(2003/C 282/11)

Ifølge artikel 11, stk. 8, i Rådets direktiv 95/18/EF af 19. juni 1995 om udstedelse af licenser til jernbanevirksomheder er Kommissionen forpligtet til at underrette medlemsstaterne om situationen med hensyn til udstedte licenser. Nedenfor er angivet de væsentligste oplysninger vedrørende en licens udstedt af den i punkt 2 nævnte myndighed.

1. Jernbanevirksomhedens navn og adresse

Nordbayerische Eisenbahngesellschaft mbH
Hafenbahnhofstraße 25
D-63741 Aschaffenburg

2. Udstedende myndighed i jernbanevirksomhedens hjemland

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Verkehr und Technologie
Prinzregentenstraße 28
D-80525 München

3. Beslutningsdato

15. juli 2002

Udstedelse ☒

Suspension ☐

Tilbagekaldelse ☐

Ændring ☐

4. Licensnr.

7999b-VII/3c-18 212

5. Betingelser og forpligtelser

For godstrafik og passagertrafik

Gyldig til: 1. august 2017

6. Bemærkninger om udstedelse, suspension, tilbagekaldelse eller ændring

—

7. Andre bemærkninger

—

8. Kontaktperson hos den udstedende myndighed

(navn, telefon- og faxnummer samt e-post-adresse)

Hr. Hütter

Tlf. (49-89) 21 62 25 52; fax (49-89) 21 62 23 70

E-post: manfred.huetter@stmwvt.bayern.de

Anmeldelse af en aftale om administration af mekaniske rettigheder i Europa**(Sag COMP/C2/38.772 — forlængelse af Cannes-aftalen)**

(2003/C 282/12)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 1. juli 2003 modtog Kommissionen en anmeldelse efter artikel 2 og 4 i Rådets forordning nr. 17 om forlængelse af Cannes-aftalen. Aftalen blev indgået den 18. november 2002 mellem de fem største musikudgivere, Universal Music Publishing Group, Warner/Chappell Music Limited, EMI Music Publishing Europe, BMG Music Publishing International Limited og Sony/ATV Music Publishing Europe samt ophavsretsselskaber for mekaniske rettigheder i EØS og Schweiz, AEPI, Austro Mechana, GEMA, MCPS, MCPSI, NCB, SDRM, SABAM, SGAE, SIAE, SPA, STEMRA og SUISA.

2. Cannes-aftalen blev indgået den 13. november 1997 og udløb den 30. juni 2002. Kommissionen udstedte en administrativ skrivelse om Cannes-aftalen den 9. november 2000. Parterne udtalte på dette tidspunkt, at formålet med Cannes-aftalen var at skabe en mere effektiv administration af mekaniske rettigheder inden for EØS. Heri indgik progressiv mindskelse af selskabernes provision ved fordeling af mekaniske royalties, som skulle opnås ved deciderede og permanente besparelser og effektivitetsforbedringer. Parterne enedes ligeledes om midlertidigt at ophæve den direkte fordeling af royaltyindtægter.

3. Med forlængelsen af Cannes-aftalen forlænges vilkårene i yderligere 3½ år fra den 1. juli 2002 med udløb den 31. december 2005. Cannes-aftalens vilkår forlænges automatisk i etårsperioder herefter, medmindre en af aftaleparterne opsiges den.

4. Ud over at vilkårene i Cannes-aftalen — herunder forpligtelsen at afstå fra enhver form for direkte fordeling af royaltyindtægter i aftalens løbetid — forlænges, indgår der yderligere emner i forlængelses-aftalen, som kræver gensidig forståelse mellem udstederne og ophavsretsselskaberne.

5. I forlængelsen af Cannes-aftalen fastsættes vilkår for beregning af kommissionen ved fordeling af royalties. Der fastsættes maksimumsatser, som ophavsretsselskaberne kan opkræve, for royalties, der fordeles inden for centrale licensaftaler og øvrige aftaler. Parterne aftaler et charter, hvorefter tredjemands-revisionsfirmaer kan kontrollere, om selskaberne overholder aftalen vedrørende satserne. Hvis et ophavsretsselskab har behov for yderligere midler til specifikke transaktioner — f.eks. investering i systemer til administration af mekaniske rettigheder og indtægtsfordeling, foranstaltninger til bekæmpelse af piratkopiering, revision og kontrol — skal selskabet aftale en provisionsforhøjelse i hver enkelt sag.

6. I forlængelsen af Cannes-aftalen fastsættes desuden, at ophavsretsselskaberne skal indgå aftale med det relevante medlem, inklusive udgivere, før der gives rabat eller nedslag i tariffen. Dette gælder, medmindre nedslaget gælder en ny form for udnyttelse i en overgangsperiode, rabat ved rettidig betaling eller bedre regnskabsindberetninger, aftaler med forbrugerorganisationer, der gør det lettere at opkræve udeståender eller aftaler om indgåelse af forlig i tvister mellem et ophavsretsselskab og et musikselskab.

7. I aftalen anerkender ophavsretsselskaberne, at deres primære rolle er at administrere, beskytte og fremme deres medlemmers, herunder udgiverens, interesser, og at såfremt et ophavsretsselskab ønsker at udøve kommercielle aktiviteter, bør dette ske samtidig med, at selskabets medlemmers interesser fremmes, og dette må ikke være en aktivitet, som en udgiver eller et musikselskab ville påtage sig, medmindre dette sker med nonprofit-formål for øje og med udgiverens eller rettighedsindehaverens udtrykkelige tilladelse.

Desuden kan et ophavsretsselskab ikke være både licensgiver og licenstagere af rettigheder. Samtidig må udgiverne ikke på nogen måde mindske ophavsretsselskabernes rolle med at administrere, beskytte og/eller samle rettigheder på deres medlemmers vegne.

8. Efter en forhåndsundersøgelse mener Kommissionen, at den anmeldte samarbejdsaftale kan være omfattet af forordning nr. 17.

9. Kommissionen opfordrer interesserede tredjemænd til at fremsende eventuelle bemærkninger til det foreslåede initiativ. Efter artikel 20 i forordning 17 vil sådanne bemærkninger være beskyttet af tavshedspligt.

10. Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest tre uger efter datoen for denne meddelelse. Bemærkningerne kan sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 295 01 28) eller brev med reference COMP/C2/38.772 — Cannes Extension Agreement, til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektorat for Konkurrence
Registreringskontoret for konkurrencesager
Kontor 0/18
J-70
B-1049 Bruxelles.
